



AC/DC Wall Charger

Installation guide
Guide d'installation
Gebrauchsanleitung
Guía de instalación
Οδηγός εγκατάστασης

Ref. 5120878A

Somfy
50 Avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES

www.somfy.com

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 12/2014.

HOME MOTION by
somfy


EN

REF #9018620: This charger is an accessory of the 12V reloadable battery tube #9018608 for 10AA NiMH batteries (#9018621) and Solar Pack #9019034 (including same battery tube #9018608). Primary use is to initially charge the batteries prior to installation or recharge the batteries after usage when completely depleted.

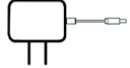
Note: The Solar Panel does not have the capability to adequately charge a drained battery. The Solar Panel is designed to replace energy consumed by the Solar Pack system on a daily basis- and thus replenishes the energy taken from the charged NiMH battery during normal operation.

CAUTION: Use this charger only with the Somfy 12V Reloadable Battery Tube for 10 AA NiMH cells (2000 mAh) #9018608. Do not install any other battery type, brand or size in the battery tube. Use of NiMH batteries is compulsory. Charge in a well ventilated area and away from flammable materials. Do not use this charger for non rechargeable batteries.

Step 1

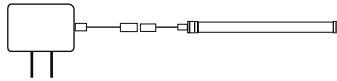
US plug factory installed. 
Attach regional-specific plug adaptor as needed (UK, Europe, Australia) to AC/DC Wall Charger. 

Step 2

Plug AC/DC Wall Charger into electric outlet. 
Note: Charger is auto-switching and automatic voltage sensing. The green LED will light to show power is on.

Step 3

Insert the Charger output plug directly into the battery tube connector. After connecting the battery, a red LED will light. This is the charging mode, and it will last approximately 5 hours. Note: If needed, you may use extension cables (25cm #9018623, 120cm #9016736, 240cm #9018624) between the charger and the battery tube.



Step 4

When the LED turns on solid green, the charge cycle is complete. Disconnect the charger, and save for later use.

STATUS	COLOR LED
Power Turn On	Solid Green
Charging Mode	Solid red
Charging Cycle Complete	Solid Green
Standby Mode*	Off
Default Mode**	Flashing

*All batteries are mounted backwards inside the tube.

**One or more batteries are mounted backwards inside the tube.

PRECAUTIONS	
	The charging system is NOT for charging alkaline or non rechargeable batteries other than NiMH batteries.
	To maintain user safety and ensure optimum performance, you must use low self discharge (2000mAh) NiMH batteries that incorporate safety venting
	Keep the charger in a cool dry place, away from direct sunlight, moisture or high temperature.
	Never touch the charger with wet hands. Never operate the charger near water.
	Misuse or abuse of this product voids warranty and Somfy accepts no responsibility.



FR

REF #9018620: Ce chargeur est un accessoire du tube batterie rechargeable 12V #9018608 pour 10 piles AA NiMH (#9018621) et pour le Solar Pack #9019034 (incluant le même tube batterie #9018608). Avant toute installation, chargez complètement les batteries ou rechargez les si elles ont été considérablement déchargées.

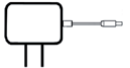
Note: Le panneau solaire n'a pas la capacité pour charger complètement une batterie vidée. Le panneau solaire est conçu pour remplacer l'énergie consommée quotidiennement par le Solar Pack et compléter le niveau d'énergie puisé sur la batterie pendant un fonctionnement normale.

ATTENTION: Utiliser uniquement ce chargeur avec le tube batterie rechargeable 12V pour 10 piles AA NiMH (2000 mAh) #9018608. Ne pas installer d'autre type, marque ou taille de batterie dans le tube batterie. L'utilisation de piles NiMH est obligatoire. Charger dans une pièce bien ventilée et loin de tout matériaux inflammable. Ne pas utiliser ce chargeur avec des piles non rechargeable.

Etape 1

La prise US est installée par défaut. 
Installer l'adaptateur nécessaire à votre région (UK, Euro, AUS) au AC/DC Wall Charger. 

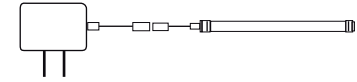
Etape 2

Brancher le AC/DC Wall Charger à la prise électrique. 
Note: le chargeur est à commutation automatique et à détection automatique de tension. La LED verte s'allume pour montrer que le chargeur est sous tension.

Etape 3

Brancher la prise de sortie du Chargeur à la prise du tube batterie. Après la connexion de la batterie, une LED rouge s'allume. C'est le mode de chargement et la charge peut durer approximativement 5 heures.

Note: Si besoin, vous pouvez utiliser des extensions de câble (25cm #9018623, 120cm #9016736, 240cm #9018624) entre le chargeur et le tube batterie.



Etape 4

Quand la LED verte est allumée, le cycle de charge est complet. Débrancher le chargeur, et ranger le pour un usage ultérieur.

ETAT	COULEUR DE LA LED
Mise sous tension	Verte
Mode de chargement	Rouge
Le cycle de charge est complet	Verte
En veille*	Éteinte
En défaut**	Clignotante

*Les piles sont montées à l'envers dans le tube.

**Une ou plusieurs piles sont montées à l'envers dans le tube.

PRECAUTIONS	
	Le système de chargement n'est pas fait pour charger des piles alcalines ou autres types de piles que le type NiMH.
	Pour maintenir une sécurité à l'utilisateur et des performances optimums, vous devez utiliser des piles (2000mAh) NiMH à faible auto-décharge et avec une soupape de sécurité.
	Maintenir le chargeur dans un endroit frais et sec, loin de la lumière directe du soleil, de l'humidité et des forte températures.
	Ne jamais toucher le chargeur avec les mains humides. N'utiliser jamais le chargeur proche de l'eau.
	La mauvaise utilisation de ce produit annule la garantie et la responsabilité de Somfy.

DE




REF #9018620: Dieses Ladegerät dient als Zubehör zum wiederaufladbaren 12V-Batterierohr #9018608 für 10 AA-NiMH-Batterien (#9018621) und zum Solar Pack #9019034 (das dasselbe Batterierohr #9018608 enthält). Dieses Gerät ist primär zum Laden der Batterien vor der Installation bzw. zum erneuten Aufladen der Batterien nach der Verwendung, wenn sie vollkommen leer sind, bestimmt.

Hinweis: Das Solarpaneel hat nicht genug Leistung, um eine komplett entladene Batterie vollständig zu laden. Das Solarpaneel wurde dafür ausgelegt, fortlaufend die Energie zu ersetzen, die das Solar Pack verbraucht und so die Energie nachzuladen, die der geladenen NiMH-Batterie im normalen Betrieb entzogen wird.

ACHTUNG: Verwenden Sie dieses Ladegerät nur in Verbindung mit dem Somfy 12V-Batterierohr für 10 AA-NiMH-Batterien (2000 mAh) #9018608. Setzen Sie keine andere Batterie (Typ, Marke oder Größe) in das Batterierohr ein, um sie zu laden. Es dürfen nur NiMH-Batterien verwendet werden. Laden Sie die Batterie in einem gut belüfteten Bereich und fern von entzündlichen Materialien. Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht für nicht wiederaufladbare Batterien.

Schritt 1

Werkseitig sind Stecker nach US-Norm installiert. 

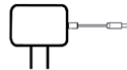
Benutzen Sie für das AC / DC Wandladegerät regional spezifische Steckeradapter (Großbritannien, Europa, Australien).   

Schritt 2

Stecken Sie den Stecker des AC / DC Wandladegeräts in eine Steckdose.

Hinweis: Das Ladegerät schaltet sich automatisch ein und misst die Spannung.

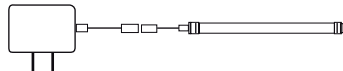
Die grüne LED leuchtet auf und zeigt damit an, dass Spannung anliegt.



Schritt 3

Stecken Sie den Ausgangsstecker des Ladegeräts in die Steckbuchse des Batterierohrs. Nachdem die Batterie angeschlossen wurde, leuchtet eine rote LED auf. Sie zeigt damit den Lademodus an, der ca. 5 Stunden dauert.

Hinweis: Bei Bedarf können Sie Verlängerungskabel (25 cm #9018623, 120 cm #9016736, 240 cm #9018624) zwischen Ladegerät und Batterierohr verwenden.



Schritt 4

Wenn die LED wieder ununterbrochen grün leuchtet, ist der Ladezyklus abgeschlossen.

Trennen Sie die Verbindung zum Ladegerät und verstauen Sie es für eine spätere Verwendung ordnungsgemäß.

STATUS	LED-FARBE
Beginn der Spannungsversorgung	Dauergrün
Lademodus	Dauerrot
Ladezyklus abgeschlossen	Dauergrün
Standby Mode*	Aus
Standard Mode**	Blinkt

*Alle Batterien sind mit der falschen Polarität in die Batterieaufnahme eingesetzt.

**Eine oder mehrere Batterien sind mit der falschen Polarität in die Batterieaufnahme eingesetzt.

WARNHINWEISE	INFORMATION
Das Ladesystem eignet sich NICHT für das Laden anderer Alkaline- oder nicht wiederaufladbarer Batterien außer NiMH-Batterien.	
Um die Benutzersicherheit und eine optimale Leistung zu gewährleisten, sind NiMH-Batterien mit geringer Selbstentladung (2000 mAh) zu verwenden, die einen Überdruckschutz haben.	
Bewahren Sie das Ladegerät in einem trockenen Raum auf und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen aus.	
Berühren Sie das Ladegerät nie mit feuchten Händen. Betreiben Sie das Ladegerät nie in der Nähe von Wasser.	
Ein nicht bestimmungsgemäßer oder falscher Gebrauch des Produkts führt zum Verlust des Garantieanspruchs und Somfy lehnt jede Haftung ab.	


ES




N.º REF. 9018620: Este cargador es un accesorio del tubo de batería recargable de 12 V #9018608 para baterías NiMH de 10AA (n.º 9018621) y el paquete solar n.º 9019034 (incluido el mismo tubo de batería n.º 9018608). Su primer uso estará destinado a cargar por primera vez las baterías antes de su instalación, y posteriormente servirá para recargar las baterías tras su uso cuando se hayan agotado por completo.

Nota: El panel solar no tiene la capacidad de cargar correctamente una batería completamente agotada. Este panel solar se ha diseñado para recuperar diariamente la energía consumida por el sistema Solar Pack, y recarga la energía desde la batería NiMH cargada durante el funcionamiento habitual.

NOTA: Utilice este cargador únicamente con el tubo de batería recargable de 12 V de Somfy para celdas NiMH de 10 AA (2000 mAh) n.º 9018608. No instale otra batería de otro tipo, marca o tamaño en el tubo de la batería. Es obligatorio utilizar baterías NiMH. Realice la carga en un espacio bien ventilado y alejado de materiales inflamables. No utilice este cargador con baterías no recargables.

Paso 1

Enchufe de fabricación estadounidense instalado. 

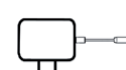
Utilice un adaptador de enchufe específico de su región en caso necesario (Reino Unido, Europa, Australia) en el cargador mural CA/CC.   

Paso 2

Cargador mural con enchufe CA/CC a la toma eléctrica.

Nota: El cargador detecta automáticamente el voltaje y se adapta a la corriente eléctrica.

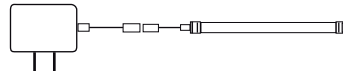
El LED verde se encenderá para indicar que está encendido.



Paso 3

Inserte el enchufe de salida del cargador al tubo conector de la batería. Una vez conectada la batería, se encenderá un LED rojo. Este es el modo de carga y durará aproximadamente 5 horas.

Nota: En caso necesario, puede utilizar cables de extensión (25 cm n.º 9018623, 120 cm n.º 9016736, 240 cm n.º 9018624) entre el cargador y el tubo de batería.



Paso 4

Cuando el LED quede de color verde fijo, significa que el ciclo de carga ha terminado. Desconecte el cargador y consérvelo para un uso posterior.

ESTADO	COLOR LED
Encendido	Verde fijo
Modo de carga	Rojo fijo
Ciclo de carga finalizado	Verde fijo
Modo de espera*	apagado
Modo por defecto**	Intermitente

*Todas las baterías se montan con la polaridad equivocada dentro del tubo.

**Uno o más baterías se montan con la polaridad equivocada dentro del tubo.

ADVERTENCIAS	ADVERTENCIAS
Este sistema de carga NO está indicado para cargar baterías alcalinas o no recargables distintas a las baterías NiMH.	
Para mantener la seguridad del usuario y garantizar el rendimiento óptimo, use baterías NiMH con baja autodescarga (2000 mAh) que lleven descarga de seguridad	
Mantenga el cargador en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar, de la humedad y de temperaturas elevadas.	
Nunca toque el cargador con las manos mojadas. Nunca manipule el cargador cerca del agua.	
Cualquier uso inadecuado o incorrecto de este producto anulará la garantía y Somfy no aceptará ninguna responsabilidad.	

EL




ΚΩΔ. #9018620: Αυτός ο φορτιστής είναι ένα αξεσουάρ του σωλήνα επαναφορτιζόμενων μπαταριών 12 V n.º για μπαταρίες NiMH 10AA #9018608 και Solar Pack #9019034 (που περιλαμβάνει τον ίδιο σωλήνα μπαταριών #9018608). Χρησιμοποιείται κυρίως για την αρχική φόρτιση των μπαταριών πριν την εγκατάσταση ή την επαναφόρτιση των μπαταριών μετά τη χρήση τους, εφόσον έχουν εκφορτιστεί πλήρως.

Σημείωση: Ο Ηλιακός Συλλέκτης δεν έχει τη δυνατότητα να φορτίσει επαρκώς μια εκφορτισμένη μπαταρία. Ο Ηλιακός Συλλέκτης είναι σχεδιασμένος να αποκαθιστά την ενέργεια που καταναλώνει το σύστημα του Solar Pack σε καθημερινή βάση- και συνεπώς συμπληρώνει την ενέργεια που αντλείται από τη φορτισμένη μπαταρία NiMH κατά την κανονική λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε αυτόν το φορτιστή μόνο με το σωλήνα επαναφορτιζόμενων μπαταριών 12 V της Somfy για μπαταρίες NiMH 10 AA (2000 mAh) #9018608. Μην τοποθετήσετε οποιονδήποτε άλλο τύπο, μάρκα ή μέγεθος μπαταρίας στο σωλήνα μπαταριών. Η χρήση μπαταριών NiMH είναι υποχρεωτική. Πραγματοποιήστε τη φόρτιση σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από εύφλεκτα υλικά. Μη χρησιμοποιήσετε αυτόν το φορτιστή για μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες.

Βήμα 1

Εργοστασιακά τοποθετημένη πρίζα ΗΠΑ. 

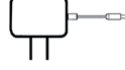
Συνδέστε τον κατάλληλο ανάπτορα για πρίζες της περιοχής σας (ΕΕ, Ευρώπη, Αυστραλία) στο Φορτιστή τήχους AC / DC.   

Βήμα 2

Συνδέστε το Φορτιστή τήχους AC / DC στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.

Σημείωση: Ο φορτιστής διαθέτει αυτόματο διακόπτη μεταγωγής και ανιχνεύει αυτόματα την τάση.

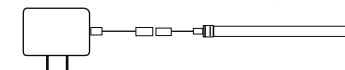
Το πράσινο LED θα ανάψει για να επισημάνει την παρουσία ρεύματος.



Βήμα 3

Συνδέστε το βύσμα εξόδου Φορτιστή στην υποδοχή του σωλήνα μπαταριών. Μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, θα ανάψει ένα κόκκινο LED. Αυτή είναι η λειτουργία φόρτισης, και θα διαρκέσει περίπου 5 ώρες.

Σημείωση: Αν χρειάζεται, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλώδια προέκτασης (25 cm #9018623, 120 cm #9016736, 240 cm #9018624) ανάμεσα στο φορτιστή και το σωλήνα μπαταριών.



Βήμα 4

Όταν το LED ανάψει σταθερά με πράσινο χρώμα, σημαίνει ότι ο κύκλος φόρτισης έχει ολοκληρωθεί. Αποσυνδέστε το φορτιστή και φυλάξτε τον για μεταγενέστερη χρήση.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΕΓΧΡΩΜΟ LED
Ενεργοποίηση τροφοδοσίας	Σταθερά πράσινο
Λειτουργία φόρτισης	Σταθερά κόκκινο
Ολοκλήρωση κύκλου φόρτισης	Σταθερά πράσινο
Λειτουργία αναμονής*	μακριά από
στην προεπιλογή**	Αναβοσβήνει

*Όλες οι μπαταρίες που ήταν τοποθετημένες με λανθασμένη πολικότητα στο εσωτερικό του σωλήνα.

**Μία ή περισσότερες μπαταρίες τοποθετηθεί με λάθος πολικότητα στο εσωτερικό του σωλήνα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Το σύστημα φόρτισης ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται για τη φόρτιση αλκαλικών ή μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών, παρά μόνο για μπαταρίες NiMH.	
Για λόγους διασφάλισης της ασφάλειας του χρήστη και της βέλτιστης απόδοσης, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μπαταρίες NiMH χαμηλού ρυθμού αυτοεκφόρτισης (2000 mAh) με ενσωματωμένο εξερισμό ασφαλείας	
Φυλάξτε το φορτιστή σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία.	
Μην αγγίζετε ποτέ το φορτιστή με υγρά χέρια. Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία το φορτιστή κοντά σε νερό.	
Η εσφαλμένη ή κακή χρήση αυτού του προϊόντος ακυρώνει την εγγύηση, και η Somfy αποποιείται κάθε ευθύνη.	